伊斯兰的优越

فضل الإسلام

«باللغة الصينية»

تأليف: محمد بن عبد الوهاب

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

作者：穆罕默德·本·苏莱曼·艾勒泰密米

翻译 ： 艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

穆斯林华豪网站丛书

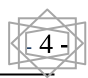
2008年-1429年第四次印刷

“穆斯林华豪网站丛书”旨在宣传民族文化、提高穆斯林民族的全民文化素质，让穆斯林与非穆斯林了解和认识真正的伊斯兰，还原伊斯兰的真面目，它既不涉及教派之分，更不涉及政治。

如果你有任何问题、建议或校正，请寄往以下信箱：

Email : HuaHaona@gmail.com

目录


- 4 -

第一篇：伊斯兰的优越

清高的真主说：**【今天，我已为你们完美了你们的信仰，我已完成了我所赐你们的恩典，我已选择了伊斯兰作为你们的信仰。】**[①]

清高的真主说：**【你说：人们啊！如果你们怀疑我的宗教，那么，我不崇拜你们舍真主而崇拜的，但我崇拜真主，他将使你们寿终。】**[②]清高的真主说：**【信道的人们啊[③]！你们应当敬畏真主，应当相信他的使者，他就把他的恩惠加倍赏赐你们，他就为你们创造一道光明；你们将借那道光明而行走，他就赦宥你们。真主是至赦的，是至慈的。】**[④]

在正确的《圣训》中提到，伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说："你们与犹太教徒和基督教徒之间的例子，就像一个人雇佣员工，他说：'谁愿意为我工作？时间是从早上到中午，报酬是一个基拉特[⑤]。'犹太教徒就应聘了。他说：'谁愿意为我工作？时间是从中午到晡礼时分，报酬是也一个基拉特。'基督教**

[①]《筵席章》第 3 节
[②]《优努斯章》第 104 节
[③]注：这里"信道的人们"指的是基督教徒和犹太教徒。
[④]《铁章》第 28 节
[⑤]重量、面积和长度单位，在不同的时期所代表的量不一样。

徒也应聘了。他说：‘谁愿意为我工作？时间是从晡礼到太阳落山，报酬是两个基拉特？’你们就是那些应聘的人。犹太教徒和基督教徒非常生气，他们问道：‘为什么我们的工作多，而得到的报酬少呢？’他说：‘我减少对你们的承诺了吗？’他们说：‘没有。’他说：‘那是我的恩惠，我意欲赐予谁，就赐予谁。’”[1]

对此，还有艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“真主对我们之前的人隐藏了主麻日，犹太教徒有星期六，基督教徒有星期天，然后真主赏赐了我们主麻日，同样，他们在复生日也要追随我们，我们在今世是后起之秀，在后世，我们是大家的先驱。”**[2]

在其中提到，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“最受真主喜爱的信仰是中正宽容的信仰（伊斯兰）。”**[3]

欧班耶·本·凯阿布（愿主喜悦他）的传述，他说：“你们当遵循正道和圣行，任何一位遵循正道、记念慈主、因为害怕真主、害怕火狱而泪流满面的人，任何一位遵循正道、记念慈主、因为害怕真主而战栗的人，他就像干枯树叶的例子一样，突然遭到风吹，树叶纷纷飘零，他的罪

[1]《布哈里圣训集》
[2]《穆斯林圣训集》
[3]《布哈里圣训集》

过就像树叶一样纷纷飘落。适中地遵守圣行，比竭尽全力地分歧正道和圣行更优越。”[①]

艾布戴尔达易（愿主喜悦他）传述，他说：“聪明的睡眠和供人开斋真好！愚者的熬夜和他们的斋戒能欺骗谁呢？芥子粒大的善功伴随着敬畏和坚信，比骄傲自满者类似山岳般的功修更伟大、更贵重、更有能力。”[②]

[①]《艾哈默德圣训集》
[②]《艾哈默德圣训集》

第二篇：加入伊斯兰的必然性

清高的真主说：**【舍伊斯兰而寻求别的信仰者，他所寻求的信仰，绝不会被接受，在后世，他必是亏折的人。】**[1]清高的真主说：**【真主所喜悦的信仰，确是伊斯兰。】**[2]清高的真主说：**【这确是我的正路，故你们当遵循它；你们不要遵循邪路，以免那些邪路使你们离开真主的大道。】**[3]

穆贾黑德说："邪道就是那些异端邪说和嫌疑的事项。"

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，**主的使者**（愿主赐福之并使其平安）**说："谁在我们的教门中标新立异，它则是受驳斥的。"**[4]在另一传述中：**"谁做了一件与我们的教门所不称许的事，那它则是受驳斥的。"**[5]

在《布哈里圣训集》中提到，艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者**（愿主赐福之并使其平安）**说："我民族的所有人都能进入天堂，但拒绝入内者例外。"**圣门弟子说："主的使者啊！谁是拒绝者呢？"**使者说："谁顺从我，谁就能进**

[1]《伊姆兰的家属章》第 85 节
[2]《伊姆兰的家属章》第 19 节
[3]《牲畜章》第 153 节
[4]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》
[5]《穆斯林圣训集》

入天堂，谁违背我，谁确已拒绝了。”[1]

在正确的《圣训》中提到，伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“最受真主恼怒的人有三种：在禁月叛教者，舍伊斯兰而寻求蒙昧时代的行为；无故地杀害穆斯林。”**[2]伊斯兰大学者伊本泰米耶（愿主怜悯他）在解释蒙昧时代的行为时，他说：“它包含了所有蒙昧时代的行为——广泛的或特殊的，不分层次，无论他是有经典的人、或偶像崇拜者等等，任何违背众使者所带来的真理的人。”

在正确的《圣训》中提到，侯宰费（愿主喜悦他）曾经说：“诵读《古兰经》的人们啊！你们当遵循正道，你们就会优越于他人；如果你们违背命令，不遵守正道，那么，你们确已陷入深远的迷误之中。”[3]

据传穆罕默德·本·万塔哈曾经进入清真寺，站在学习小组中说：“苏福阳·本·欧耶奈告诉我们，麦斯鲁格听阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他俩）说：‘一年不如一年，我不是说一年比一年的雨水多，也不是说一年比一年的更富饶，更不是说一位领袖比另一位更优越，但

---

[1]《布哈里圣训集》
[2]《布哈里圣训集》
[3]《布哈里圣训集》

是，我所指的是你们的学者和精英们的逝去，以后的人们根据个人的见解众说纷纭，各抒己见，破坏了伊斯兰’。”

第三篇：阐明伊斯兰

清高的真主说：**【如果他们与你争论，你就说：“我已归顺真主；顺从我的人，也归顺了真主。”】**[①]

在欧麦尔（愿主喜悦他）传述的《圣训》中，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“伊斯兰，就是你作证：除真主之外，绝无真正应受崇拜的主，穆罕默德是真主的使者，你力行拜功，交纳天课，封‘莱麦丹’月的斋戒，如果有能力，你当朝觐天房。”**[②]

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“穆斯林就是穆斯林大众从其言行上获得平安的人。”**[③]

白海如·本·哈克姆的传述，他爷爷曾经向主的使者（愿主赐福之并使其平安）请教伊斯兰，**使者说：“你心悦诚服地顺从真主，把脸转向真主，你当礼主命拜，交纳天课。”**[④]

艾布古俩柏的传述，有一位萨姆地区的人传述，他的父亲曾经向主的使者（愿主赐福之并使其平安）请教：“什么是伊斯兰？”**使者说：“就是你心悦诚服地顺从真主，让穆斯林大众从**

[①]《伊姆兰的家属章》第 20 节

[②]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

[③]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

[④]《艾哈默德圣训集》

其言行上获得平安。”他问:“伊斯兰中什么工作最好呢？”**使者说：“伊玛尼。”**又问：“何谓伊玛尼？”**使者说：“就是你当信仰真主，并相信他的众天使、经典和使者，以及相信死后复活。”**[①]

[①]《艾哈默德圣训集》

第四篇：真主的言词【舍伊斯兰的信仰而寻求别的信仰的人，他所寻求的信仰，绝不会被接受】

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说："复生日，各种工作都被呈现了，礼拜被带来了，它说：'主啊！我是礼拜。'真主说：'你是幸福的。'施舍被带来了，它说：'主啊！我是施舍。'真主说：'你是幸福的。'斋戒被带来了，它说：'主啊！我是斋戒。'真主说：'你是幸福的。'然后所有的工作都被带来了，真主说：'你是幸福的。'最后伊斯兰被带来了，它说：'主啊！您是和平的主，我是顺从的。'真主说：'今天我将因为你而拿取，因为你而给予。'清高的真主在其经典中说：【舍伊斯兰的信仰而寻求别的信仰的人，他所寻求的信仰，绝不会被接受，他在后世，是亏折的人。】[①]"[②]**

在正确的《圣训》中提到，阿依莎（愿主喜悦她）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说："谁做了一件与我们的教门所不称许的事，那它是受驳斥的。"[③]**

[①]《伊姆兰的家属章》第 85 节

[②]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

[③]《艾哈默德圣训集》

第五篇：以遵循《古兰经》为满足无求于它物的必然性

清高的真主说：**【我曾降示这部经典，阐明万事。】**[①]

在伊玛目奈沙伊等人的传述中提到，**先知穆罕默德（愿主赐福之并使其平安）看见欧麦尔·本·罕塔布（愿主喜悦他）手里拿着一页《旧约》的纸张，他说："伊本罕塔布啊！你们感到困惑吗？的确，我为你们带来的是洁白无瑕的，假若穆萨尚在人间，你们追随他，而放弃我，那么，你们确已迷误了。"在另一传述中："假若穆萨尚在人间，他一定会追随我。"欧麦尔说："我喜爱真主为自己的主宰，伊斯兰为自己的信仰，喜爱穆罕默德为先知。"**[②]

[①]《蜜蜂章》第 89 节

[②]《达尔米圣训集》

第六篇：有关背叛伊斯兰的主张

清高的真主说：**【以前真主称你们为穆斯林，在这部经典里他也称你们为穆斯林。】**[①]

哈里斯·艾勒艾西阿利（愿主喜悦他）的传述，**先知穆罕默德（愿主赐福之并使其平安）说：“我命令你们五件事情，真主以此命令我：听、从、为主道奋斗、迁徙、紧随集体。谁分裂穆斯林集体一拃，谁确已与伊斯兰脱离了关系，直到他回归正道。谁宣传蒙昧时代的主张，那么，他就是火狱中的一具尸体。”**有个人说：“主的使者啊！如果他礼拜和封斋呢？”**使者说：“即使他礼拜和封斋，你们当宣传真主的号召，他才称你们为穆斯林和信士——真主的仆人。”**[②]

在正确的《圣训》中提到，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“谁脱离集体一拃，一旦死了，就象蒙昧状态下的死亡一样。”**[③]在其中提到，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我尚在你们中间，你们就宣传蒙昧时代的主张吗？！”**艾布阿巴斯（愿清高的真主怜悯他）说：“所有背叛伊斯兰的主张、背叛《古兰经》的主张，无论是血亲、或地区、或种族、或派

[①]《朝觐章》第 78 节

[②]《艾哈默德圣训集》和《提勒秘日圣训集》

[③]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

别、或方式方法，都属于蒙昧时代的事物，当迁士和辅士互相争吵时，当迁士喊：‘迁士们啊！’辅士喊：‘辅士们啊！’**先知穆罕默德（愿主赐福之并使其平安）说：‘我尚在你们中间，你们就宣传蒙昧时代的主张吗？！’他当时非常地生气。”**[1]

[1]《领袖与民众的礼节》

第七篇：完全地加入伊斯兰，放弃其它信仰的必然性

清高的真主说：**【信道的人们啊！你们当全体入在和平教中。】**[①]清高的真主说：**【难道你没有看见吗？自称确信降示你的经典和在你之前降示的经典的人。】**[②]清高的真主说：**【分离自己的宗教而各成宗派的人，你与他们毫无关系。】**[③]伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）在注释清高真主的言词：**【在那日，有些脸将变成白皙的，有些脸将变成黧黑的。】**[④]说："脸变白皙的是遵守圣行和大众的人，脸色变黑的人是那些异端邪说和分离大众的人。"

阿布杜拉·本·阿慕鲁（愿主喜悦他俩）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说："我的民族一定会遇到以色列人所遇到的一模一样的事情，甚至他们有人公开与其母亲通奸，我的族人中也会有人那样做。以色列人分为七十二个派别，我的这个民族将要分为七十三个派别，除了其中的一个派别之外，其它的都是在火狱之中。"**有人问道："主的

[①]《黄牛章》第 208 节
[②]《妇女章》第 60 节
[③]《牲畜章》第 159 节
[④]《伊姆兰的家属章》第 106 节

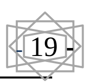
使者啊！这个派别他们是谁呢？”**他**（愿主赐福之并使其平安）**说：“那就是遵循我和我的圣门弟子们所走的道路的人们。”**[1]希望会见真主的信士应当在此思考至诚实者的语言，特别是他说：**“那就是遵循我和我的圣门弟子们所走的道路的人们。”**多么生动的明鉴啊！

伊玛目提勒秘日传述并校正的、艾布胡莱赖传来的《圣训》，但在其中没有提到火狱，而是在《艾哈默德圣训集》和《艾布达吾德圣训集》里穆阿维耶传来的《圣训》中提到的，在其中提到：**“的确，在我的民族中将会出现一些人，异端邪说俘虏了他们，就像疯犬病俘虏病者一样，进入他的全身。”**[2]在前面确已提到：**“舍伊斯兰而寻求蒙昧时代的行为。”**

---

[1]《提勒秘日圣训集》

[2]《艾哈默德圣训集》和《艾布达吾德圣训集》



第八篇：异端邪说比大罪更严厉

清高的真主说：**【真主必不赦宥以物配主的罪恶，他为自己所意欲的人而赦宥比这差一等的罪过。】**[1]清高的真主说：**【假借真主的名义而造谣，以致无知地使人迷误的人，有谁比他还不义呢？】**[2]清高的真主说：**【以便他们在复生日承担自己的全部责任，以及被他们无知地加以误导者的一部分责任。真的，他们所承担的真恶劣！】**[3]

在正确的《圣训》中提到有关于“海娃利己”的事情时，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“无论你们在哪里遇到他们，你们都当杀死他们。”**[4]**又说：“如果我遇到他们，我一定把他们全部杀掉。”**[5]

在其中提到：先知穆罕默德（愿主赐福之并使其平安）禁止杀尚且礼拜的暴虐领袖。[6]

杰力尔·本·阿布杜拉（愿主喜悦他）的传述，有个人施舍，然后人们纷纷仿效之，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“谁**

---

[1]《妇女章》第 48 节

[2]《牲畜章》第 144 节

[3]《蜜蜂章》第 25 节

[4]《布哈里圣训集》

[5]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

[6]《穆斯林圣训集》

在伊斯兰之中开始（制定）一件善行，他就能获得其报酬，并且他还能获得在他之后所有履行这项工作者的报酬，所有履行者的报酬丝毫都不会欠损；谁在伊斯兰中制定一件恶行，他将要承担其恶报以及在他之后所有履行这项工作者的罪恶，而所有履行者的恶报丝毫都不会减少。”[①]

与其相似的还有艾布胡莱赖（愿主喜悦他）传述的《圣训》，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“谁宣传正道……。”然后又说：“谁宣传歧途……。”**[②]

[①]《穆斯林圣训集》
[②]《穆斯林圣训集》

第九篇：真主不接受异端邪说者的忏悔

这是艾奈斯和哈三传述的《圣训》线索[①]。

伊本万塔哈提到安优布的传述，他说："在我们这儿曾经有一个人，他有一个观点（异端），然后他放弃了，然后我来到穆罕默德·本·税利尼那儿，我说：'你觉得某人放弃他的观点了吗？'他说：'你看他以后的结局如何？的确，在《圣训》的最后比开头对他们更严厉：他们背叛伊斯兰，永不返回'。"有人请教艾哈默德·本·罕百里关于它的意义，艾哈默德说："他们的忏悔不会被接受。"

[①]艾奈斯·本·马立刻的传述，先知（愿主福安之）说："的确，真主不接受所有制造异端者的忏悔。"至于哈三的传述，主的使者（愿主福安之）说："真主拒绝接受制造异端者的忏悔。"

第十篇：真主的言词【信奉天经的人啊！你们为什么和我们辩论伊布拉欣（的宗教）呢？】

清高的真主说：**【信奉天经的人啊！你们为什么和我们辩论伊布拉欣（的宗教）呢？……】**[①]直至：**【他不是以物配主的人。】**[②]清高的真主说：**【除妄自菲薄者外，谁愿鄙弃伊布拉欣的宗教呢？在今世，我确已拣选了他；在后世，他必居于善人之列。】**[③]在前面所提到的有关"海娃利己"的《圣训》，在正确的《圣训》中传述，**主的使者**（愿主赐福之并使其平安）**说："我父亲宗族的某某人，他们绝不是我的朋友，我的朋友只是敬畏真主的人。"**

在其中还提到艾奈斯传述的《圣训》，曾有人向主的使者（愿主赐福之并使其平安）提到，圣门弟子中有人说："我不吃肉。" 另一个人说："我将终身整夜地礼拜。"第三个人说："我将远离女人，永不结婚。"最后一个人说："我将终身封斋，永不开斋。"**然后主的使者**（愿主赐福之并使其平安）**说："但是我礼夜间拜，我也睡觉；我封斋，我也开斋；我同女人结婚，我也**

---

① 《伊姆兰的家属章》第 65 节
② 《伊姆兰的家属章》第 67 节
③ 《黄牛章》第 130 节

吃肉，谁违背我的圣行，谁就不属于我的民众。”[①]

你应当思考：当部分圣门弟子想出家修行时，有人对他们说了这么严厉的言词，称其行为是违背圣行 你是怎样认为其它的异端邪说呢？你又是怎样推测圣门弟子之外的其他人呢？

① 《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

第十一篇：真主的言词【你应当趋向正教】

清高的真主说：【**你应当趋向正教，（并谨守）真主所赋予人的本性。真主所创造的，是不容变更的；这才是正教，但人们大半不知道。**】[①]清高的真主说：【**伊布拉欣和叶尔孤白都曾以此嘱咐自己的儿子说："我的儿子们啊！真主确已为你们拣选了这个宗教，所以你们只有成为顺从的人，才可以死去。"**】[②]清高的真主说：【**然后，我启示你说："你应当遵守信奉正教的伊布拉欣的教门，他不是以物配主的。"**】[③]伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说："的确，在众先知中，每一位先知都有爱友，我的爱友是我的先祖——伊布拉欣、我养主的密友。"然后他诵读：【与伊布拉欣最亲密的，确是顺从他的人，和这个先知，和信道的人。真主是信士们的保佑者。[④]】**[⑤]

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说："的确，真主不观看你们的外表，也不观看你们的钱**

---

① 《罗马章》第 30 节
② 《黄牛章》第 132 节
③ 《蜜蜂章》第 123 节
④ 《伊姆兰的家属章》第 67 节
⑤ 《提勒秘日圣训集》

财，但是他只观看你们的心和工作。”[①]

伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我比你们先到达仙池，真主使我民族中的部分人出现，直至我看见他们，当我下来想给他们饮水时，他们在我到达之前就被拉了过去，我说：‘主啊！这是我的民众呀！’众天使驱逐着他们说：‘你不知道他们在你之后制造了什么样的异端邪说、灾难和违背真主的行为？’”**[②]

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我们还会看见了我们的兄弟们。”**他们（圣门弟子）说：“主的使者啊！我们不是您的兄弟吗？”**他说：“你们是我的同伴，我们的兄弟们是那些还没有来到的人们。”**他们说：“您民族中还没有来到的人，您怎么认识他们呢？主的使者啊！”**他说：“假若你们某人有一匹白顶白蹄的马在纯黑的马群中，他认识自己的马吗？”**他们说：“是的，主的使者啊！”**他说：“他们将要到来，因为洗小净而额头发光，四肢生辉，我在仙池畔等待着他们。一些人被挡回，不让他们接近我的仙池，就像迷路的骆驼一样被赶回，我**

[①]《穆斯林圣训集》

[②]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

呼唤他们：‘快过来呀！’驱逐他们的天使说：‘他们在你之后改变了你的正道。’我说：‘让在我之后的背叛者远离我们吧！’”①

在《布哈里圣训集》中传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“正当我站着的时候，突然出现一伙人，甚至我认识他们，在我与他们之间出来一个人，他说：‘快走。’我说：‘你让他们去哪里？’他说：‘指主发誓，火狱。’我说：‘他们是怎么啦？’他说：‘他们在你之后都背叛了。’突然出现一伙人……”他谈到了类似的状况，他说：“他们只有少数人从火狱之中获救。”②

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“我只说清廉者所说的话：【我同他们相处期间，我是他们的见证。您使我死去之后，监护他们的是您，您是万物的见证。】③”④

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“每个婴儿都出生于真主所创造的天性之中，然后他的父母使他成为犹太教徒，或基督教徒，或拜火教徒；就

---

①《穆斯林圣训集》
②《布哈里圣训集》
③《筵席章》第117节
④《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

像牲畜出生一样完整无缺，你们看不到缺少鼻子的，除非你们割去他的鼻子。”然后艾布胡莱赖说：“如果你们愿意，当念诵：【真主所赋予人的本性。真主所创造的，是不容变更的】[1]。[2]

侯宰费（愿主喜悦他）的传述，他说：当时人们都在向主的使者（愿主赐福之并使其平安）询问关于幸福的问题，而我则向他询问关于灾难的问题，因为我害怕遇到它。我说：“主的使者啊！我们曾经在蒙昧时代、在灾难之中，真主赐予了我们这种幸福，在这种幸福之后还会有灾难发生吗？”**主的使者**（愿主赐福之并使其平安）**说：“是的，会发生。”**我说：“在这种灾难之后还会有幸福发生吗？”**他说：“是的，在其中有烟雾。”**我说：“是什么烟雾呢？”**他说：“一伙人他们不依据我的圣行，也不遵守我的引导，你当识别他们，你当厌恶。”**我说：“在那个幸福之后还有灾难吗？”**他说：“是的，许多人引导人们到于迷途，谁应答了他们，他们就把谁抛入火狱之中。”**我说：“主的使者啊！你为我们形容一下他们的状况吧！”**他说：“好吧，他们属于我们中间的一伙人，他们说的是我们的言语。”**我说：“主的使者啊！如

[1]《罗马章》第 30 节
[2]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

果我遇到了这种灾难，你嘱托我该怎么办呢？”**他说：“你必须服从穆斯林大众和他们的领袖。”**我说：“如果没有穆斯林大众和他们的领袖呢？”**他说：“你当远离所有的党派，咬紧牙关，至死不渝。”**[①]在《穆斯林圣训集》中增加的有：我说：“然后是什么呢？”**他说：“然后是大骗子手旦枷里带着天堂和火狱出现，谁陷于它的火狱之中，那么，谁就能获得报酬，消除罪恶；谁进入它的天堂，谁就应该遭受惩罚，消除报酬。”**我说：“然后是什么呢？”**他说：“复生日的来临。”**[②]

艾布阿利耶说：“你们当学习伊斯兰，当你们学习它的时候，你们不要憎恶它，你们当谨遵正道，它就是伊斯兰，你们不要忽左忽右地篡改正道，你们当紧抓你们先知（愿主赐福之并使其平安）的圣行，你们当谨防异端邪说。”[③]

你当思考艾布阿利耶（愿主怜悯他）的言词，多么伟大的言词！你应当了解他生活的时代，他谨防各种人们追随的异端邪说，的确，伊斯兰遭到了憎恶，以圣行注释伊斯兰，他担心再传弟子中的学者和精英们偏离了《古兰经》和《圣训》，他为你阐述了清高真主的言词：清高的真主

[①]《布哈里圣训集》和《穆斯林圣训集》

[②]《穆斯林圣训集》

[③]《异端与谨防》作者：伊本万塔哈

说：【**当时，他的主对他说："你归顺吧。"他说："我已归顺全世界的主了。"**】[①]清高的真主说：【**伊布拉欣和叶尔孤白都曾以此嘱咐自己的儿子说："我的儿子们啊！真主确已为你们拣选了这个宗教，所以你们只有成为顺从的人，才可以死去。"**】[②]清高的真主说：【**除妄自菲薄者外，谁愿鄙弃伊布拉欣的宗教呢？**】[③]这些最主要的基础确已被人们疏忽，了解它在这一篇中所阐明的各段《圣训》的含义，至于人们诵读它，效仿它，坚定地相信它不会给他带来什么吗？他认为那只是针对前人的？难道他们不怕真主的计谋吗？只有亏折的民众才不怕真主的计谋。

伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，他说："**主的使者（愿主赐福之并使其平安）为我们画了一条线，然后他说：'这是真主的道路。'他又在那条线的左右划了许多条线，然后他说：'在这每一条道路都有一个恶魔在宣传它。'然后他诵读了下面这节经文，**清高的真主说：【**这确是我的正路，故你们当遵循它；你们不要遵循邪路，以免那些邪路使你们偏离真主的大道。他将这些事嘱咐你们，以便你们敬**

① 《黄牛章》第 131 节

② 《黄牛章》第 132 节

③ 《黄牛章》第 130 节

畏。】[1]”[2]

[1]《黄牛章》第 130 节
[2]《艾哈默德圣训集》和《奈沙伊圣训集》

第十二篇：伊斯兰的陌生与陌生者的高贵

清高的真主说：**【在你们之前逝去的各世代中，有德者为何不禁止众人在地方上作恶？但他们中我所拯救的少数人除外。】**[①]艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“伊斯兰开始是陌生的，它将返回于陌生，犹如它开始时那样，那些陌生的人真幸福啊！”**[②]伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，有人说：“谁是这些陌生的人呢？”**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“他们是那些：当人们堕落时，他们校正的人。”**在另一处传述中：**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“他们是那些：当人们堕落时，他们校正之。”**[③]

赛阿德·本·艾布万嘎斯（愿主喜悦他）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“当人们堕落时，陌生的人真幸福啊！”**[④]

凯西尔·本·阿布杜拉的传述，他的父亲从他爷爷那儿听到，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“他们是那些：当人们破坏我的圣行时，他们校正。”**[⑤]

---

① 《呼德章》第 116 节

② 《穆斯林圣训集》

③ 《艾哈默德圣训集》

④ 《艾哈默德圣训集》

⑤ 《提勒秘日圣训集》

艾布乌玛麦的传述，我曾请教艾巴苏阿莱布·艾莱海西尼（愿主喜悦他）：“您怎样理解这节经文**【信道的人们啊！你们当保持自身的纯正。当你们遵守正道的时候，别人的迷误，不能损害你们。】**[①]**”**他说：“我曾经就此询问过精通经文者、就此询问过**主的使者（愿主赐福之并使其平安），他说：‘你们当相互命人行善，止人作恶，当你看见吝啬被顺从，私欲被追随，贪婪今世，每个人都对自己的见解感到自矜时，你当保护自身，远离那些无知地背离正道者的事情，的确，在你们之后有许多需要坚忍的日子，就像用手抓住火炭一样艰难，一个人在其中的工作有类似像你们一样五十个人工作的报酬。’**我们问：‘属于我们还是他们的人呢？’**他说：‘属于你们的人’。”**[②]

伊本万塔哈传述了它的含义，伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“在你们之后有许多需要坚忍的日子，遵循正道者在其中就像你们今天一样艰难，他有类似你们五十个人的报酬。”**然后伊本万塔哈说：“穆罕默德·本·塞尔德告诉我们，艾塞德告诉我们，苏福扬·本·欧耶奈告诉我们，艾斯莱姆·艾勒白苏拉的

[①]《筵席章》第 105 节

[②]《艾布达吾德圣训集》、《题勒秘日圣训集》和《伊本马哲圣训集》

传述，哈三的兄弟塞尔德的传述并升高了它的级别。”我对苏福扬说：“是从先知（愿主赐福之并使其平安）那儿传来的吗？”他说：“是的。”**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“你们今天是在来自于你们养主的明证中，你们命人行善，止人作恶，为主道奋斗，在你们中没有出现两种麻醉：无知的麻醉和贪婪今世的麻醉，你们将会改变这一切，你们不命人行善，也不止人作恶，更不会为主道奋斗，这两种麻醉就会出现在你们中间，那时，遵守《古兰经》和《圣训》的人，可以获得类似五十个人的报酬。”**有人问：“属于我们还是他们的人呢？”**他说：“不然，属于你们的人。”**穆阿法里的传述，**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说：“陌生的人真幸福啊！当人们抛弃真主的经典时，他们遵循它；当人们抛弃圣行时，他们履行它。”**

第十三篇：谨防异端邪说

阿尔巴杜·本·沙利耶（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之并使其平安）为我们做了一次扣人心弦、催人泪下的演说；圣门弟子们说："主的使者啊！这就像是辞别的演说一样，你嘱托我们吧！"**主的使者（愿主赐福之并使其平安）说："你们当敬畏真主，当顺从领袖的命令，即使是一位奴隶掌管你们的事务也罢；你们中长寿的人，将会看见许多分歧，你们当谨遵我和我正统继承人的圣行，你们当用大牙紧紧地咬住它；你们当谨防新生的事物，所有新生的事物都是异端，的确所有的异端都是迷误。"**[①]

据传侯宰费（愿主喜悦他）曾说："穆罕默德的弟子们没有做过的任何功修，你们都不要去做它，的确，前人没有为后人留下任何说法，诵读《古兰经》的人们啊！你们当敬畏真主，你们当遵循你们前人的道路。"[②]

阿姆鲁·本·叶哈雅的父亲听他爷爷说："我们曾经在晌礼拜前坐在伊本麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的门口，当他出来的时候，我们同他一起步行去清真寺，艾布穆萨·艾勒

[①]《艾布达吾德圣训集》、《提勒秘日圣训集》和《艾哈默德圣训集》
[②]《艾布达吾德圣训集》

艾斯阿利（愿主喜悦他）来到我们中间，他说：‘艾布阿布杜来哈曼之后到于你们了吗？’我们说：‘没有。’他同我们坐在一起直至离去，当他离去时，我们所有的人都起身来到他的跟前，艾布穆萨对他说：‘艾布阿布杜来哈曼啊！刚才我在清真寺里看到一件使我憎恶的事情，一切赞颂全归真主，我只看见好的一面。’他说：‘什么事情？’”他说：“如果你活着，你将看见。”他说：“我在清真寺里看见人们坐成一个个圆圈，在等待着礼拜，在每个圆圈中都有一个人，在他的面前放着石子，那个人说：‘你们赞颂真主至大一百遍。’他们就赞颂真主至大一百遍。那个人说：‘你们赞美真主一百遍。’他们就赞美真主一百遍。那个人说：‘你们赞颂真主超绝一百遍。’他们就赞颂真主超绝一百遍。他说：‘你对他们说了什么？’他说：‘我没有对他们说什么，只是在等待你的见解，或等待你的命令。’他说：‘你没有命令他们算计自己的罪行，你保证他们不会失去任何一件善功吗？’”然后我们同他一起离去了，直至他来到其中的一个圆圈跟前，他说：“你们这是在干什么？”他们说：“艾布阿布杜拉哈曼呀！我们用这些石子来记数赞主超绝、感赞真主、真主至大。”他说：“你们这是在数自己的罪过！我保证你们的任何善功都不会被遗漏，穆罕默德的民众啊！你们遭到的毁灭真快啊！

你们先知的许多同伴们还活着，他的衣服还没有腐烂，他用过的器皿还没有破碎。以掌握我生命的主宰起誓，你们认为你们在走一条比穆罕默德的引导还好的道路呢？还是你们在开创迷误之路呢？”他们说：“艾布阿布杜拉哈曼呀，我们只是想行善啊!”阿布杜拉说：“有多少人想行善却都事与愿违；的确，主的使者（愿主赐福之并使其平安）告诉我们：‘有些人，他们念《古兰经》，即不明白它的含义，也无敬畏之心，也不会对他们的心灵有所影响，更不会付诸行动。’指主发誓，我知道他们大多数人就是你们这些人。”然后他离开了他们。①阿姆鲁·本·塞莱迈（愿主喜悦他）说：“我看见他们大多数人都是在‘奈海莱瓦尼’之日与海娃利己一起中伤我们的人。”②

真主是援助者，是信赖的主，愿真主赐平安和幸福与我们的领袖穆罕默德和他的家属，以及众圣门弟子。

艾布阿布杜拉·艾哈默德

译于禁地麦加

穆斯林华豪网站丛书

---

① 《达尔米圣训集》1/68-69

② 《达尔米圣训集》

فضل الإسلام

اللغة الصينية

أبو عبد الله محمد بن سليمان التميمي

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني